

No. 28439

**SPAIN
and
MAURITANIA**

**Basic Agreement on scientific and technical cooperation.
Signed at Madrid on 22 May 1990**

Authentic texts: Spanish and French.

Registered by Spain on 23 October 1991.

**ESPAGNE
et
MAURITANIE**

**Accord de base de coopération scientifique et technique.
Signé à Madrid le 22 mai 1990**

Textes authentiques : espagnol et français.

Enregistré par l'Espagne le 23 octobre 1991.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

CONVENIO BÁSICO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA ENTRE EL REINO DE ESPAÑA Y LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA

EL REINO DE ESPAÑA Y LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA

ANIMADOS DEL DESEO DE REFORZAR LOS LAZOS DE AMISTAD QUE
UNEN A LOS DOS PAÍSES;

CONSCIENTES DE LA IMPORTANCIA QUE LA COOPERACIÓN EN EL CAMPO DE LA CIENCIA
Y LA TÉCNICA REVISTE PARA EL MEJOR DESARROLLO, EN MUTUO BENEFICIO, DE SUS
RELACIONES BILATERALES Y DEL BIENESTAR Y EL PROGRESO DE SUS RESPECTIVOS
PUEBLOS;

RESUELTOS A FAVORECER E IMPULSAR EFICAZMENTE EL DESARROLLO DE LA COOPERACIÓN
CIENTÍFICA Y TÉCNICA ENTRE EL REINO DE ESPAÑA Y LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE
MAURITANIA SOBRE UNA BASE DE RESPETO DE LOS PRINCIPIOS DE SOBERANÍA E INDEPEN-
DENCIA, DE NO INGERENCIA EN SUS ASUNTOS INTERNOS Y DE IGUALDAD JURÍDICA;

CONVIENEN LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO I

TODOS LOS PROGRAMAS, PROYECTOS ESPECÍFICOS Y ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN
CIENTÍFICA Y TÉCNICA QUE SE LLEVEN A CABO EN EL MARCO DEL PRESENTE CONVENIO
SERÁN DECIDIDOS POR LOS ORGANOS DESIGNADOS EN EL ARTÍCULO II MEDIANTE ACUERDO
DIRECTO ENTRE ELLOS Y SERÁN EJECUTADOS CON ARREGLO A LAS DISPOSICIONES
DEL PRESENTE CONVENIO.

ARTÍCULO II

CORRESPONDE A LOS ORGANOS COMPETENTES DE AMBAS PARTES, DE ACUERDO CON SU
LEGISLACIÓN INTERNA, COORDINAR Y PROGRAMAR LA EJECUCIÓN DE LAS ACTIVIDADES
PREVISTAS EN EL PRESENTE CONVENIO Y LLEVAR A CABO LOS TRÁMITES NECESARIOS
AL EFECTO.

POR PARTE DE ESPAÑA, DICHAS ATRIBUCIONES CORRESPONDEN AL MINISTERIO DE
ASUNTOS EXTERIORES A TRAVÉS DE LA SECRETARÍA DE ESTADO PARA LA COOPERACIÓN
INTERNACIONAL Y PARA IBEROAMÉRICA.

POR PARTE DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA DICHAS ATRIBUCIONES CORRES-
PONDEN AL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTRANJEROS Y DE LA COOPERACIÓN.

ARTÍCULO III

1. LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES QUE SE CONCRETEN EN VIRTUD DE LO ESTABLECIDO EN EL PRESENTE CONVENIO PODRÁN INTECFARSE, SI SE ESTIMA CONVENIENTE, EN PLANES REGIONALES DE COOPERACIÓN INTEGRAL EN LOS QUE PARTICIPEN AMBAS PARTES.

2. LAS PARTES PODRÁN ASIMISMO SOLICITAR LA PARTICIPACIÓN DE ORGANISMOS INTERNACIONALES EN LA FINANCIACIÓN Y EJECUCIÓN DE PROGRAMAS Y PROYECTOS QUE SURJAN DE LAS MODALIDADES DE COOPERACIÓN CONTEMPLADAS EN ESTE CONVENIO.

ARTÍCULO IV

LA COOPERACIÓN PREVISTA EN EL PRESENTE CONVENIO SE REALIZARÁ CONFORME A LOS OBJETIVOS DE LOS PROYECTOS Y PROGRAMAS QUE SE CONVENGAN ENTRE LAS PARTES, MEDIANTE LAS MODALIDADES SIGUIENTES:

- A) EL INTERCAMBIO DE MISIONES DE EXPERTOS Y COOPERANTES.
- B) LA CONCESIÓN DE BECAS DE PERFECCIONAMIENTO Y ESTANCIAS DE FORMACIÓN Y LA PARTICIPACIÓN EN CURSOS Y SEMINARIOS DE ADIESTRAMIENTO Y ESPECIALIZACIÓN.
- C) EL SUMINISTRO DE MATERIALES Y EQUIPOS.
- D) LA UTILIZACIÓN EN COMÚN DE LAS INSTALACIONES, CENTROS E INSTITUCIONES.
- E) EL INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN, PUBLICACIONES Y ESTUDIOS TÉCNICOS Y CIENTÍFICOS.
- F) CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD DE COOPERACIÓN QUE SEA CONVENIDA ENTRE LAS PARTES, EN ESPECIAL LAS QUE CONTRIBUYAN AL DESARROLLO INTEGRAL DE LAS POBLACIONES MÁS NECESITADAS.

ARTÍCULO V

1. EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA OTORGARÁ A LOS COOPERANTES Y EXPERTOS ESPAÑOLES LOS PRIVILEGIOS E INMUNIDADES RECONOCIDOS A LOS COOPERANTES Y EXPERTOS PROVENIENTES DE ESTADOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA.

2. EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA FACILITARÁ LAS INSTALACIONES Y MEDIOS TANTO PERSONALES COMO MATERIALES PRECISOS PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y EJECUCIÓN DE LOS PROYECTOS Y PROGRAMAS QUE SE CONVENGAN.

ARTÍCULO VI

1. EN EL MARCO DE LOS PROGRAMAS, PROYECTOS ESPECÍFICOS Y ACTIVIDADES QUE SEAN ACORDADOS EN EJECUCIÓN DEL PRESENTE CONVENIO, EL GOBIERNO DE ESPAÑA TOMARÁ A SU CARGO:

- A) LOS GASTOS DE VIAJE, SALARIOS, HONORARIOS, ASIGNACIONES Y OTRAS REMUNERACIONES DEL PERSONAL ESPAÑOL.
- B) LOS EQUIPOS, INSTRUMENTOS, BIENES : MATERIALES PRECISOS PARA LA REALIZACIÓN DE PROGRAMAS O PROYECTOS.
- C) LOS GASTOS QUE OCASIONE LA FORMACIÓN Y PERFECCIONAMIENTO EN ESPAÑA DEL PERSONAL MAURITANO.

2. SERÁN APLICABLES A LOS EXPERTOS MAURITANOS CUANTOS PRIVILEGIOS E INMUNIDADES SE CONCEDAN POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ISLÁMICA DE MAURITANIA A LOS EXPERTOS ESPAÑOLES.

3. EL GOBIERNO DE ESPAÑA SATISFARÁ LOS GASTOS QUE LE CORRESPONDAN EN LA APLICACIÓN DEL PRESENTE CONVENIO HASTA EL LÍMITE DE LAS POSIBILIDADES QUE PARA CADA EJERCICIO LE PERMITAN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL ESTADO.

ARTÍCULO VII

CON VISTAS A ASEGURAR EL CUMPLIMIENTO EFECTIVO DE LAS ESTIPULACIONES DEL PRESENTE CONVENIO, AMBAS PARTES CONVIENEN EN LA CREACIÓN DE UNA COMISIÓN DE PLANIFICACIÓN, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN, DE CARACTER MIXTO, COMPUESTA POR LOS REPRESENTANTES QUE SE DESIGNEN RESPECTIVAMENTE.

DICHA COMISIÓN SE REUNIRÁ EN SESIÓN PLENARIA AL MENOS UNA VEZ CADA DOS AÑOS PREFERENTEMENTE EN EL ÚLTIMO TRIMESTRE EN CUYA SESIÓN SE ACORDARÁ PROPONER A LOS ORGANISMOS COMPETENTES DE LAS PARTES LOS PROGRAMAS Y PROYECTOS A EJECUTAR EN EJERCICIOS POSTERIORES.

LA COMISIÓN PODRÁ DOTARSE DE UN REGLAMENTO Y CREAR GRUPOS DE TRABAJO, SI ASÍ LO CONSIDERASE OPORTUNO. LOS GRUPOS DE TRABAJO PODRÁN REUNIRSE A PETICIÓN DE UNA DE LAS PARTES, QUE DEBERÁ SER FORMULADA CON UN PREAVISO MÍNIMO DE DOS MESES.

ARTÍCULO VIII

LA COMISIÓN DE PLANIFICACIÓN, SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN, TENDRÁ LAS SIGUIENTES FUNCIONES:

- A) IDENTIFICAR Y DEFINIR LOS SECTORES EN QUE SEA DESEABLE LA REALIZACIÓN DE PROGRAMAS Y PROYECTOS DE COOPERACIÓN, ASIGNÁNDOLES UN ORDEN DE PRIORIDAD.
- B) PROPONER A LOS ORGANISMOS COMPETENTES EL PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN QUE DEBA EMPRENDERSE.

- C) REVISAR PERIÓDICAMENTE EL PROGRAMA EN SU CONJUNTO, ASÍ COMO LA MARCHA DE LOS DISTINTOS PROYECTOS DE COOPERACIÓN.
- D) EVALUAR LOS RESULTADOS OBTENIDOS EN LOS PROGRAMAS Y PROYECTOS EN REALIZACIÓN CON VISTAS A OBTENER EL MAYOR RENDIMIENTO DE LOS MISMOS.
- E) SOMETER A LAS AUTORIDADES COMPETENTES PARA SU POSTERIOR APROBACIÓN, UN INFORME ANUAL DE LA COOPERACIÓN HISPANO-MAURITANA, QUE SERÁ ELABORADO POR EL COORDINADOR GENERAL DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN COLABORACIÓN CON LOS ORGANISMOS DE LA PARTE MAURITANA.
- F) HACER LAS RECOMENDACIONES QUE SE ESTIMEN PERTINENTES PARA EL MEJORAMIENTO DE LA MUTUA COOPERACIÓN.

AL TÉRMINO DE CADA SESIÓN, LA COMISIÓN REDACTARÁ UN ACTA EN LA QUE CONSTARÁN LOS RESULTADOS OBTENIDOS EN LAS DIVERSAS ÁREAS DE COOPERACIÓN.

ARTÍCULO IX

LOS BIENES, MATERIALES, INSTRUMENTOS, EQUIPOS Y OTROS OBJETOS IMPORTADOS EN EL TERRITORIO DE MAURITANIA O DE ESPAÑA, EN APLICACIÓN DEL PRESENTE CONVENIO NO PODRÁN SER CEDIDOS O PRESTADOS A TÍTULO ONEROSO NI GRATUITO, EXCEPTO PREVIO ACUERDO DE LAS DOS PARTES.

ARTÍCULO X

EL PRESENTE CONVENIO ENTRARÁ EN VIGOR EN LA FECHA DE LA ÚLTIMA DE LAS NOTIFICACIONES EN QUE AMBAS PARTES SE COMUNIQUEN EL CUMPLIMIENTO DE SUS RESPECTIVOS REQUISITOS INTERNOS PARA TAL FIN.

ARTÍCULO XI

1. LA VALIDEZ DEL PRESENTE CONVENIO SERÁ DE CINCO AÑOS, PRORROGABLE AUTOMÁTICAMENTE POR PERÍODOS DE UN AÑO, SALVO QUE UNA DE LAS PARTES NOTIFIQUE A LA OTRA POR ESCRITO Y VIA DIPLOMÁTICA Y AL MENOS CON TRES MESES DE ANTELACIÓN A SU TÉRMINO, SU VOLUNTAD EN CONTRARIO, EN CUYO CASO EL CONVENIO LLEGARÁ A SU TÉRMINO SEIS MESES DESPUÉS DE LA FECHA DE LA NOTIFICACIÓN.

2. LA NOTIFICACIÓN NO AFECTARÁ A LOS PROGRAMAS, PROYECTOS Y ACTIVIDADES EN EJECUCIÓN, EXCEPTO QUE LAS PARTES CONVENGAN DE OTRA MANERA.

HECHO EN MADRID EL DÍA 22 DE MAYO DE 1990 EN DOS EJEMPLARES ORIGINALES,
EN IDIOMA ESPAÑOL Y FRANCÉS, SIENDO IGUALMENTE AUTÉNTICOS AMBOS TEXTOS.

Por el Reino
de España:

[*Signed — Signé*]¹

El Ministro de Asuntos Exteriores

Por la República
Islámica de Mauritania:

[*Signed — Signé*]²

El Ministro de Asuntos Exteriores

¹ Signed by Francisco Fernández Ordóñez — Signé par Francisco Fernández Ordóñez.

² Signed by Hasni Uld Didih — Signé par Hasni Uld Didih.

ACCORD DE BASE¹ DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE ENTRE LE ROYAUME D'ESPAGNE ET LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE

Le Royaume d'Espagne et la République Islamique de Mauritanie désireux de renforcer les liens d'Amitié qui unissent les deux pays;

conscients de l'importance que revêt la coopération dans le domaine des sciences et de la technique pour le renforcement dans leur intérêt mutuel, de leurs relations bilatérales, du bien-être et du progrès de leurs peuples respectifs;

soucieux de favoriser et d'encourager de manière efficace le développement de la coopération scientifique et technique entre le Royaume d'Espagne et la République Islamique de Mauritanie sur la base du respect des principes de souveraineté et d'indépendance, de non-ingérence dans leurs affaires internes et d'égalité juridique;

sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I

Tous les programmes, les projets spécifiques et les activités de coopération scientifique et technique qui seront réalisés dans le cadre du présent accord seront arrêtés par les organes désignés dans l'Article II moyennant un accord direct entre eux et seront exécutés conformément aux dispositions du présent Accord.

ARTICLE II

Il appartient aux organes compétents des deux Parties, conformément à leur législation interne, de coordonner et de programmer l'exécution des activités prévues dans le Présent Accord ainsi que d'effectuer les démarches nécessaires à cet effet.

Pour l'Espagne, ces attributions appartiennent au Ministère des Affaires Etrangères par l'intermédiaire du Secrétariat d'Etat à la Coopération Internationale et l'Amérique Latine.

Pour la République Islamique de Mauritanie, ces attributions appartiennent au Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération.

ARTICLE III

1. Les programmes, les projets et les activités établis en vertu des dispositions du Présent Accord pourront être intégrés, s'il y a lieu, dans des plans régionaux de coopération intégrale auxquels les deux Parties participent.

¹ Entré en vigueur le 4 septembre 1991, date de la dernière des notifications (des 7 mai et 4 septembre 1991) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures internes respectives, conformément à l'article X.

2. Les parties pourront également solliciter la participation d'organismes internationaux au financement et à l'exécution des programmes et projets auxquels pourraient donner lieu les modalités de coopération envisagées dans le Présent Accord.

ARTICLE IV

La coopération prévue dans le présent Accord sera réalisée conformément aux objectifs des projets et des programmes convenus entre les Parties, par le biais des modalités suivantes :

- A) L'échange de missions d'experts et de coopérants.
- B) La concession de bourses de perfectionnement et de séjours de formation ainsi que la participation à des cours et des séminaires de spécialisation et de formation.
- C) La fourniture de matériel et d'équipements.
- D) L'utilisation en commun des installations, des centres et des institutions.
- E) L'échange d'informations, de publications et d'études techniques et scientifiques.
- F) Toute autre activité de coopération qui serait convenue entre les Parties, en particulier celles qui pourraient contribuer au développement intégral des populations les plus démunies.

ARTICLE V

1. Le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie concédera aux coopérants et experts espagnols les privilèges et les immunités reconnus aux coopérants et experts provenant des pays membres de la CEE.

2. Le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie fournira les installations ainsi que le personnel et le matériel nécessaires au bon fonctionnement et à l'exécution des projets et des programmes convenus.

ARTICLE VI

1. Dans le cadre des programmes, des projets spécifiques et des activités qui sont convenus en vertu du présent Accord, le Gouvernement d'Espagne prend à sa charge :

- A) Les frais de voyages, les salaires, les honoraires, les assignations et les autres rémunérations du personnel espagnol.
- B) Les équipements, les instruments, les biens et matériel nécessaires à la réalisation des programmes ou des projets.
- C) Les frais engendrés par la formation et le perfectionnement en Espagne du personnel Mauritanien.

2. Tous les privilèges et les immunités accordés par le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie aux experts espagnols, seront applicables aux experts mauritaniens par l'Espagne.

3. Le Gouvernement d'Espagne satisfera les frais qui lui incombent en vertu de l'application du présent Accord dans la mesure des possibilités que lui donne, pour chaque exercice, le budget général de l'Etat.

ARTICLE VII

Afin de garantir l'accomplissement effectif des dispositions du présent Accord, les deux Parties sont convenues de la création d'une Commission de Planification, de suivi et d'évaluation, à caractère mixte, composée de représentants désignés respectivement.

Ladite Commission se réunira en session plénière une fois tous les deux ans, de préférence au cours du dernier trimestre, et au cours de celle-ci, il sera convenu de proposer aux organismes compétents des Parties, les programmes et les projets à exécuter pendant les exercices suivants.

La Commission pourra se doter d'un règlement et créer des groupes de travail, s'il y a lieu. Les groupes de travail pourront se réunir à la demande de l'une des Parties; celle-ci devra être formulée avec un préavis minimum de deux mois.

ARTICLE VIII

La Commission de planification, de suivi et d'évaluation assumera les fonctions suivantes :

A) Identifier et définir les secteurs où il est souhaitable de réaliser des programmes et des projets de coopération, en leur donnant un ordre de priorité.

B) Proposer aux organismes compétents le programme des activités de coopération à entreprendre.

C) Réviser périodiquement le programme dans son ensemble ainsi que le déroulement des différents projets de coopération.

D) Evaluer les résultats obtenus dans les programmes et les projets en cours afin d'obtenir un meilleur rendement de ceux-ci.

E) Soumettre aux Autorités compétentes en vue de son approbation, un rapport annuel de la coopération hispano-mauritanienne, qui sera élaboré par le coordinateur général de la coopération espagnole en collaboration avec les organismes de la partie mauritanienne.

F) Faire les recommandations considérées pertinentes en vue de l'amélioration de la coopération mutuelle.

A la fin de chaque session, la Commission rédigera un procès-verbal où figureront les résultats obtenus dans les divers domaines de coopération.

ARTICLE IX

Les biens, matériel, instruments, équipements et autres objets importés sur le territoire de la Mauritanie ou de l'Espagne, en vertu du Présent Accord, ne pourront être ni cédés ni prêtés à titre onéreux ou gratuit, sauf au cas où les deux Parties y auraient donné leur accord.

ARTICLE X

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la dernière des notifications dans laquelle les deux Parties se communiquent l'accomplissement de leurs dispositions internes respectives à cet égard.

ARTICLE XI

1. La validité du présent Accord est de cinq ans, il pourra être prorogé automatiquement pour des périodes d'un an, sauf si l'une des Parties notifie à l'autre, par écrit, par la voie diplomatique et au moins trois mois avant son expiration, sa volonté contraire. Dans ce cas l'Accord prendra fin six mois après la date de la notification.

2. La notification n'affectera pas les programmes, les projets et les activités en cours, sauf si les Parties en décident autrement.

Fait à Madrid le 22 Mar 1990 en deux exemplaires originaux, en langues espagnole et française, les deux exemplaires faisant également foi.

Pour le Royaume
d'Espagne :

[Signé — Signed]¹

Pour la République
Islamique de Mauritanie :

[Signé — Signed]²

¹ Signé par Francisco Fernández Ordóñez — Signed by Francisco Fernández Ordóñez.

² Signé par Hasni Uld Didih — Signed by Hasni Uld Didih.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT¹ ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF SPAIN AND THE ISLAMIC REPUBLIC OF MAURITANIA

The Kingdom of Spain and the Islamic Republic of Mauritania,

Motivated by a desire to strengthen the ties of friendship uniting the two countries,

Aware of the importance of cooperation in the scientific and technical fields to the promotion, for their mutual benefit, of bilateral relations between the two countries and the well-being and progress of their respective peoples,

Resolved to promote and stimulate effectively the development of scientific and technical cooperation between the Kingdom of Spain and the Islamic Republic of Mauritania on the basis of respect for the principles of sovereignty and independence, non-interference in each other's internal affairs and legal equality,

Have agreed as follows:

Article I

All the programmes, specific projects and scientific and technical cooperation activities to be undertaken within the framework of this Agreement shall be prepared by the bodies designated in article II by direct agreement among them, and shall be implemented in accordance with the provisions of this Agreement.

Article II

The competent bodies of the two Parties shall, in accordance with their internal legislation, coordinate and programme the implementation of the activities envisaged in this Agreement and shall make the necessary arrangements to that end.

These functions shall be performed, in the case of Spain, by the Ministry of Foreign Affairs, through the Department for International Cooperation and Ibero-America.

In the case of the Islamic Republic of Mauritania, they shall be performed by the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation.

Article III

1. The programmes, projects and activities defined under this Agreement may, if it is deemed expedient, be incorporated into integrated regional cooperation plans involving both Parties.

2. The Parties may also request international organizations to participate in the financing and implementation of programmes and projects resulting from the cooperation arrangements envisaged in this Agreement.

¹ Came into force on 4 September 1991, the date of the last of the notifications (of 7 May and 4 September 1991) by which the Parties informed each other of the completion of their respective internal procedures, in accordance with article X.

Article IV

The cooperation provided for in this Agreement shall be carried out in accordance with the programme and project objectives agreed upon by the Parties through the following arrangements:

(A) The exchanges of missions of experts and other technical cooperation personnel.

(B) The awarding of fellowships for refresher and training courses, and participation in practical training and specialized courses and seminars.

(C) The provision of materials and equipment.

(D) The joint use of facilities, centres and institutions.

(E) The exchange of information, publications and studies of a scientific and technical nature.

(F) Any other cooperation activities which may be agreed upon by the two Parties, in particular those contributing to the integrated development of the most disadvantaged populations.

Article V

1. The Government of the Islamic Republic of Mauritania shall extend Spanish technical cooperation personnel and experts the same privileges and immunities accorded to technical cooperation personnel and experts from member States of the European Economic Community.

2. The Government of the Islamic Republic of Mauritania shall provide both the facilities and the personnel and physical resources needed for the efficient operation and implementation of the projects and programmes envisaged in this Agreement.

Article VI

1. Within the framework of the programmes, specific projects and activities envisaged in implementation of this Agreement, the Government of Spain shall assume responsibility for:

(A) The travel costs, salaries, fees, allowances and other remuneration of Spanish personnel.

(B) The cost of the equipment, instruments, goods and materials needed to implement programmes and projects.

(C) The costs incurred in connection with training and refresher courses in Spain for Mauritanian personnel.

2. Such privileges and immunities as may be granted by the Islamic Republic of Mauritania to Spanish experts shall be applicable to Mauritanian experts.

3. The Government of Spain shall assume the costs incumbent upon it under this Agreement, within the limits of the State budget for each fiscal year.

Article VII

In order to ensure the fulfilment of the requirements of this Agreement, the two Parties hereby agree to set up a Joint Planning, Follow-up and Evaluation Commission, composed of representatives appointed by them.

The Commission shall meet in plenary session at least once every two years, preferably in the last quarter of the year; at that meeting proposals for programmes and projects to be implemented in subsequent fiscal years shall be selected for submission to the competent agencies of the Parties.

The Commission may, if it considers it necessary to do so, draw up its rules of procedure and set up working groups. The working groups may meet at the request of either Party with at least two months' notice.

Article VIII

The Joint Planning, Follow-up and Evaluation Commission shall have the following functions:

(A) To identify and define the areas in which it might be desirable to implement cooperation programmes and projects, assigning to them an order of priority.

(B) To propose to the competent agencies the programme of cooperation activities to be undertaken.

(C) To review periodically the programme as a whole, as well as the progress made in individual cooperation projects.

(D) To evaluate the results of ongoing programmes and projects in order to improve their effectiveness.

(E) To submit to the competent authorities for their approval an annual report on cooperation between Spain and the Islamic Republic of Mauritania, to be prepared by the Coordinator-General for Spanish Cooperation in collaboration with the agencies of the Mauritanian Party.

(F) To make such recommendations as it may deem relevant to improve mutual cooperation.

At the conclusion of each session the Commission shall draft a report setting forth the results obtained in the respective areas of cooperation.

Article IX

The goods, materials, instruments, equipment and other items imported into the territory of Mauritania or of Spain in accordance with this Agreement may be neither transferred nor lent, whether in return for payment or free of charge, except with the prior agreement of the two Parties.

Article X

This Agreement shall enter into force on the date of the last of the notifications by the two Parties of completion of their respective internal formalities.

Article XI

1. This Agreement shall remain in force for five years and shall be automatically renewable for periods of one year unless one of the Parties notifies the other in writing, through the diplomatic channel, and at least three months before the date of expiry, that it has decided not to renew it, in which case the Agreement shall expire six months after the date of such notification.

2. Such notification shall not affect programmes, projects and activities already in progress, unless the Parties agree otherwise.

DONE at Madrid on 22 May 1990 in duplicate, in the Spanish and French languages, both texts being equally authentic.

For the Kingdom of Spain:

[FRANCISCO FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ]
Minister for Foreign Affairs

For the Islamic Republic
of Mauritania:

[HASNI ULD DIDIH]
Minister for Foreign Affairs
